

E24 - Mother's Rosario

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] A

Okay, let's toast

[00:04] ---

to celebrate everyone's first
time meeting each other.

[00:07] ---

Cheers!

[00:08] All

Cheers!

[00:23] Gi

These members are all amazing.

[00:27] Gu

If you want, we can go and defeat
the next floor boss, too!

[00:31] Gu

That's a great idea!

[00:32] Gu

Okay, let's go! Let's go!

[00:38] K

I won't lose!

[00:44] Gi

All right!

[00:44] Gi

Yay!

SIGN from: Kurahashi-sensei subject: Urgent Yuuki-san, Konno-san's condition has deteriorated.
Can you come immediately?

SIGN Mother's Rosario

SIGN from: Kurahashi-sensei subject: Urgent Yuuki-san, Konno-san's condition has deteriorated.
Can you come immediately?

[03:29] Gu

I'm glad you made it in time.

[03:32] Gu

Forty minutes ago, her heart stopped once.

[03:36] Gu

We restored her pulse with

a defibrillator and drugs,

[03:39] Gu

but the next time it happens...

[03:40] A

Why? Why?!

[03:43] A

Yuuki's still...

[03:46] Gu

To tell you the truth, since your visit in January,

[03:50] ---

this could have happened at any time.

[03:53] Gu

But for the past three months,
she's worked so hard, it's astonished us.

[03:59] Gu

She's kept winning an impossible
battle, day after day.

[04:02] Gu

For Yuuki-kun,

[04:04] ---

her fifteen years of life have been one long battle.

[04:09] Gu

It wasn't only the HIV.

[04:11] Gu

For a long time, she's been
fighting a harsh reality.

[04:16] Gu

The Medicuboid's clinical trials

[04:18] ---

must have caused her an
incredible amount of pain.

[04:21] Gu

But she fought hard anyway.

[04:25] Gu

So, now let's let her rest.

[04:31] A

Yuuki...

[04:32] A

Yuuki won't lose, right?

[04:35] A

Because you're Zekken!

[04:38] A

The strongest swordsman!

[04:53] Gu

Asuna-san,

[04:55] ---

please hold her hand.

[05:03] A

Doctor, can you use the Medicuboid right now?

[05:07] Gu

But she said she wanted to spend
her last moments outside it.

[05:10] A

No, she wants to go back
to that world once more.

[05:13] A

Please! Let her use the Medicuboid!

[05:23] A

It will take a minute to boot up.

[05:25] A

What will you do?

[05:26] A

I'll use the Amusphere in the next room!

[05:31] A

Wait! I'm coming!

[05:56] Z

Thank you, Asuna...

[05:58] Z

I forgot something important.

[06:02] Z

I need to give you something.

[06:04] A

What did you want to give me?

[06:08] Z

Hold on...

[06:09] Z

I'll make it now. Hold on a second.

[06:51] A

Yuuki?!

[07:01] Z

It's strange...

[07:02] A

It doesn't hurt, and it's not painful.

[07:05] A

But for some reason, I feel so weak.

[07:08] A

It's okay.

[07:09] A

You're just a little tired.

[07:11] A

If you rest, it'll get better.

[07:14] Z

Yeah.

[07:14] Z

Asuna, take this...

[07:18] Z

It's my Original Sword Skill.

[07:22] A

You're giving it to me?

[07:24] Z

I want you to have it.

[07:27] Z

Now open the window.

[07:40] A

The skill is called "Mother's Rosario."

[07:45] A

I'm sure it will protect you.

[07:51] Z

Thank you, Yuuki.

[07:54] Z

I promise...

[07:55] Z

Even if I leave this world someday,

[08:00] Z

I'll pass the skill on to someone else.

[08:04] Z

Your blade will never disappear.

[08:07] Z

Yeah. Thanks.

[08:19] Z

What?

[08:22] Z

You all promised not to say goodbye...

[08:27] Gu

We aren't saying goodbye.

[08:28] Gu

We're here to cheer you up.

[08:32] Gu

Don't waste too much time.

[08:34] Gu

We'll be following you soon.

[08:37] Z

What are you talking about?

[08:40] Z

If you come too soon,

[08:41] Z

I'll be mad.

[08:44] Gi

No, no.

[08:45] Gi

You can't do anything without us.

[08:48] Gi

You need to...

[08:52] Gi

to wait...

[08:53] Gi

No, Nori-san.

[08:55] Gi

You promised not to cry.

[09:07] Z

Fine...

[09:09] Z

I'll be waiting.

[09:12] Z

So take as long as you possibly can.

[09:59] Z

Wow...

[10:01] Z

Look at all those fairies.

[10:04] A

I'm sorry.

[10:06] A

I thought you might get upset.

[10:09] Z

I'm not upset at all.

[10:13] Z

But why?

[10:15] Z

Why are there so many?

[10:18] Z

Am I dreaming?

[10:20] A

Because... Because...

[10:24] A

Yuuki, you're the strongest
swordsman in this world.

[10:29] A

There will never be someone as good as you.

[10:33] A

So I can't let this be a lonely goodbye...

[10:38] A

Everyone is praying that your next journey

[10:42] ---

is to somewhere as wonderful as this.

[10:47] Z

I'm happy...

[10:49] Z

I'm so happy.

[10:57] Z

I always... I always wondered...

[11:01] Z

I was born to die,

[11:04] Z

so what was my reason for existing in the world?

[11:08] Z

Without creating anything,
or giving anything to anyone.

[11:12] Z

Wasting so much machinery and medicine,

[11:15] Z

causing the people around me trouble...

[11:18] Z

Suffering, worrying...

[11:21] Z

And if I were just going to disappear in the end,

[11:24] Z

it would be better to die right now.

[11:27] Z

I thought that so many times.

[11:31] Z

"Why am I alive?" I wondered for so long...

[11:37] Z

But... But...

[11:40] Z

I finally feel like I've found the answer.

[11:46] Z

Even if there's no reason,

[11:48] Z

it's okay for me to be alive.

[11:51] Z

Because my last moments are of such fulfillment.

[11:59] Z

I can end my journey surrounded
by so many people,

[12:06] Z

in the arms of the person I love.

[12:11] A

I...

[12:13] A

I'll see you again.

[12:17] A

In some other place,

[12:19] A

in some other world.

[12:21] A

We'll see each other again.

[12:24] A

When I see you, tell me what you found.

[12:46] Z

I... I did my best to live.

[12:50] Z

I lived here.

SIGN Konno Yuuki

Memorial Service

[13:40] Z

Without creating anything,
or giving anything to anyone.

[13:44] A

But what you carved into my heart is still here.

[13:58] Gi

Hello, Asuna-san.

[14:05] A

Are you Siune-san?

[14:07] Gi

Yes, that's right.

[14:09] Gi

My real name is An Shiun.

[14:11] Gi

It's been a long time.

[14:12] A

O-Oh, nice to meet you, too!

[14:15] A

I'm Yuuki Asuna!

[14:17] A

It's been about a week.

[14:24] Gi

I'm all right.

[14:25] Gi

Just this month, April,
they're finally letting me leave.

[14:29] A

Then you're doing better?

[14:31] ---

Yes.

[14:33] Gi

My disease is called acute lymphocytic leukemia.

[14:38] Gi

It started three years ago.

[14:41] Gi

The side effects of the medicine are horrible,

[14:43] Gi

and so many times, I was ready to give up.

[14:47] Gi

But each time I met Yuuki,

[14:49] Gi

she always cheered me up by saying
I was much older than she,

[14:52] Gi

so why was I crying?

[14:54] Gi

But around February, the amount of medicine

[14:58] ---

I was getting began to decrease,

[15:01] Gi

and I thought it was time.

[15:03] Gi

But one month ago,

[15:05] Gi

the day after I said goodbye to Yuuki,

[15:07] Gi

the doctor said the disease
was in complete remission.

[15:13] Gi

And then, I actually left the hospital,

[15:16] ---

without really knowing what was happening.

[15:19] Gi

It still doesn't feel like I'm better.

[15:23] Gi

And...

[15:24] Gi

Yuuki's waiting, so I don't know if it's okay
for me to be the only one still here.

[15:30] Gi

Yuuki, Ran-san, Clovis, and Merida...

[15:33] Gi

We promised to always be together.

[15:36] Gi

I... I...

[15:39] A

Shiun-san,

[15:41] A

lately, I've been thinking that life

[15:44] ---

is something in which to carry
and share your heart.

[15:48] A

For a long time, I was scared.

[15:51] A

Scared of sharing my feelings,
and of knowing how others felt.

[15:56] A

But Yuuki told me that isn't right.

[16:00] A

If I don't try to touch them, nothing will happen.

[16:05] A

I want to share the strength I learned
from Yuuki with a lot of people.

[16:09] A

I want to carry Yuuki's heart a long way,

[16:12] A

as long as I can keep walking.

[16:14] A

And someday, when I see her again,

[16:17] A

I want to give many hearts back to her.

[16:21] A

That's what I think.

[16:24] Gi

Thank you, Asuna-san.

[16:31] Gi

We're very grateful to you.

[16:37] Gi

I was worried about Yuuki.

[16:39] Gi

She was carrying so many things
on her little shoulders.

[16:44] Gi

But then, you appeared.

[16:49] Gi

When she was with you,

[16:51] Gi

she looked like she was having so much fun.

[16:53] Gi

She was like a little bird
who'd remembered how to fly.

[16:57] Gi

She's flown beyond our reach now, though.

[17:05] Gi

Jun says the medicine he's been taking recently

[17:08] ---

has been working very well.

[17:11] Gi

It's like Yuuki is saying
it's too early for him to join her.

[17:17] Gi

It'll be a long time before the
Sleeping Knights are together.

[17:21] A

Next time, I'm planning on having
you make me a full member.

[17:29] K

Hey.

[17:31] K

There you are.

[17:32] K

Am I interrupting?

[17:34] A

No...

[17:35] A

Huh, you two know each other?

[17:37] K

Yeah, we've been exchanging e-mails on that
communication probe I told you about.

[17:42] Gu

That's right.

[17:44] Gu

We're talking about whether it can be used
for medical full-dive technology.

[17:49] A

I see.

[17:51] A

Come to think of it, what will happen
with the Medicuboid tests?

[17:56] Gu

Oh, we've already gotten far
more test data than we need.

[18:02] Gu

Patients all over Japan will soon...

[18:05] Gu

Oh, I'm sorry.

[18:07] Gu

I forgot the first thing I should have said.

[18:09] Gu

An-san, congratulations on leaving the hospital.

[18:12] Gu

I can't imagine how happy Yuuki-kun must be.

[18:16] Gi

Thank you.

[18:18] Gi

It makes me happy when I think how

[18:20] ---

the data Yuuki left behind is helping so

many who are fighting their diseases.

[18:26] Gu

Really.

[18:27] Gu

I think her name will live forever as

[18:30] ---

the first one to test that device.

[18:33] Gu

She should get some kind of amazing award,

[18:35] ---

like with the external helper who
gave us the initial device designs.

[18:39] Gi

I don't think that would make her happy.

[18:43] Gi

She'd say she couldn't eat it.

[18:49] A

Um, doctor...

[18:51] A

Did you mention an external helper
who gave you initial designs?

[18:55] A

Wasn't it designed by a medical device manufacturer?

[18:57] Gu

Well, you see...

[19:00] Gu

The initial designs were offered
for free by an outside helper.

[19:03] Gu

I think her name was Professor Koujirou Rinko...

[19:13] A

Wh-What's wrong, Kirito-kun?

[19:15] K

I know that name...

[19:18] K

I've met her.

[19:20] K

She was the person who took care of
Heathcliff's body while he was diving.

[19:25] K

She was working on

[19:27] ---

full-device technology at the same lab.

[19:30] K

In other words, the real person
who invented the basic design

[19:33] ---

for the Medicuboid was...

[19:35] A

The guild leader, Kayaba Akihiko.

[21:31] Gu

I'll put the lunches here.

[21:33] Su

Okay, thanks.

[21:35] K

Huh? Isn't she cute?

[21:38] Gi

This is for you, Sinon-san.

[21:40] S

Thanks!

[21:41] K

Huh? I think she's cute!

[21:43] Gi

You know, when you come with everyone, it's fun.

[21:45] Gi

Yeah.

[21:46] Gi

The sakura blossoms are very pretty.

[21:49] K

They're mostly gone now, though.

[21:50] A

You don't need to say that!

[21:53] A

But we really were able
to come here with Yui-chan.

[21:57] K

I didn't think we'd be able to do it so fast.

[21:59] Y

Thank you, Daddy.

[22:01] A

Thank you, Kirito-kun.

[22:03] K

No, it's thanks to Yuuki helping me.

[22:15] K

I thought that the closer the
real and virtual world got,

[22:19] K

the better the future would be.

[22:23] K

But the more the boundary between them blurs,

[22:27] K

the more it starts to trick people.

[22:30] Y

But it also saves many people.

[22:34] K

I don't know what that man who disappeared
into the cyber-world thought,

[22:39] K

but as the survivors of that world,

[22:41] ---

we have a duty to see what happens.

[22:44] A

Aren't you overthinking it?

[22:46] K

Maybe.

[22:47] K

But I want to see for myself.

[22:51] K

After everything that's happened,
that feeling has become stronger.

[22:54] K

I don't like the feeling that I'm
being manipulated, though.

[23:00] K

So...

[23:02] K

I don't know what the future will hold.

[23:04] K

However, Asuna,

[23:06] K

I want you to be with me forever.

[23:08] K

And I want to be with you forever.

[23:10] A

Yeah.

[23:11] A

I'll follow you to the other side of the world!

[23:14] K

That's a bit more extreme than I was thinking...

[23:17] Y

I'll follow you, also!

[23:19] Gi

Hey! You two!

[23:22] Gi

We're all going to take a picture!

[23:24] Gi

Get over here!

[23:27] Gi

Hurry! Hurry!

[23:29] K

Okay, let's go.

[23:31] Y

Okay, Daddy.

Revision #1

Created 2024-02-15 22:05:46 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 22:05:46 UTC by whimsee